



FERENCZY MŰZEUMI
CENTRUM

PALETTÁK

CZÓBEL BÉLA
PÁRIZSI ÉS
MAGYARORSZÁGI
KAPCSOLATAI



Modok Mária:
Kilátás az erkélyről, 1940-es évek
View from the Balcony, 1940's
olaj, vászon | oil on canvas
Magángyűjtemény | Private Collection

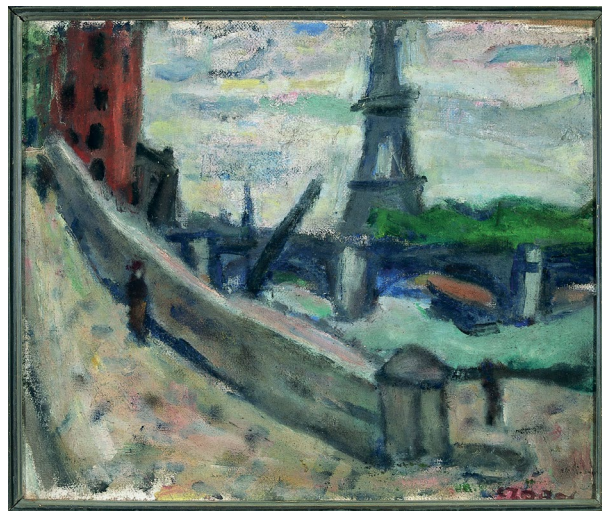


Csóbel Béla: Önarckép, 1903 | Self portrait, 1903
olaj, vászon | oil on canvas
Magyar Nemzeti Galéria | Hungarian National Gallery

Az új állandó kiállítás Czóbel Bélának a 20. század eleji európai művészeti változások sűrűjében kibontakozó szövevényes kapcsolati rendszerét tárja fel. 2021-ben második felesége, Modok Mária munkásságát állítottuk párhuzamba Czóbel alkotásaival. Ezúttal a művészpár Szentendre és Párizs közötti kontinuitást teremtő tevékenysége után, betekinthezünk kulcsfontosságú szakmai-baráti kötődéseikbe. Visszaemlékezések, interjúk, fotók, levelek, valamint a Szépművészeti Múzeum, a Magyar Nemzeti Galéria, a fehérvári Szent István Király Múzeum Deák Gyűjteménye, a kaposvári Rippl-Rónai Múzeum, az Antal-Lustig kollekció, Klein Gábor, Nagy András, Feuer András és Haas János gyűjteményéből származó ritkán látott művek együtt rajzolják ki a különböző alkotói pályákat és a közös utakat.

Az 1975 óta fennálló Czóbel Múzeumban így ezúttal rendhagyó módon, kapszula-kiállítások formájában jelennek meg a közös történetben osztozó művészek, a francia Nabis, Fauves, a magyar Vadak, plein-air felől érkező domináns személyiségek: Rippl-Rónai József, Kernstok Károly, Bárány Hatvany Ferenc. Egy-egy munkát láthatunk olyan művésztársak munkásságából, mint Berény Róbert, Gráber Margit, Egry József, Ilosvai-Varga István, Kmetty János, Perlrott Csaba, Szántó Piroska, Tihanyi Lajos, Vörös Géza, Ziffer Sándor, akik a harminc évig együtt élő művészpár közös, vagy múltbeli életében különleges szerepet játszottak.

A Czóbel korán kibontakozó nemzetközi hírnevét meghatározó párizsi atmoszférát művészi másolatokból álló grafikai szekció idézi fel Henri Matisse, Amedeo Modigliani, Pablo Picasso, Auguste Renoir, Paul Cézanne, Marc Chagall, és eredetiben George Braque egy művén keresztül. A majd száz évet átfogó Czóbel



Czóbel Béla: Szajnapart (Párizsi látkép Eiffel toronnyal), 1920-as évek | Seine Waterfront (Paris view with Eiffel Tower), 1920's
olaj, vásznon | oil on canvas
Szent István Király Múzeum, Deák Gyűjtemény | Deák Collection

irodalomban a források közül főként a Kratochwill Mimi által összeállított Bibliográfia és a Dévényi Iván-féle Czóbel Emlékkönyv segítette az eligazodást.

A kurátori munka során feltárt interperszonális viszonyok, a szellemi közösség és festői módszerek vizsgálata közben rengeteg kérdés merül fel, ami a mai újfestészeti tendenciákig is elvezethet, míg Hatvany Ferencsel egy konzervatív hagyományos festői felfogás is bekerül az anyagba. A bemutatott festők témái állandóak, nem érinti őket a médiumkritika, mindannyian a klasszikus műfajok, a táj, enteriőr, csendélet,



Kernstok Károly: Őnarckép, 1900 körül | Self Portrait, about 1900
olaj, vásznon | oil on canvas
Magyar Nemzeti Galéria | Hungarian National Gallery

akt, portré új, egyedi ábrázolási lehetőségeit kutatják, ezzel a korszak Párizsi Iskola címszó alatt emlegetett heterogén irányzatához kerülhetünk közelebb. Megfigyelhetjük, hogy a közös történet megélése, az együtt töltött idő valóban hasonló formákat hozott-e létre, vagy a barátság csak megerősítette a művészek egyéni vonásait. Ez a figuratív alapú posztimpresszionizmus, ami az absztrakt izmusok váltakozásának mozgalmas évtizedeiben is képes volt magát masszívan megőrizni, valószínűleg lényeges szerepet játszik a nagy viharokat megélt figuratív festészet máig tartó aktualitásának.

Muladi Brigitta

kurátor



Rippl-Rónai József: Kertben, 1910 | In the Garden, 1910
olaj, vászon | oil on canvas
Magyar Nemzeti Galéria | Hungarian National Gallery

Our new permanent exhibition series explores the intricate web of Béla Czóbel's social relationships, which developed in the midst of the turbulent changes that characterized early 20th-century European art. In 2021, we first drew a parallel between the Czóbel's oeuvre and the body of work produced by his second wife, Mária Modok. Having explored the couple's artistic activity – spanning 30 years and creating a sense of continuity between Paris and Szentendre – this time around, visitors can gain insight into the most important professional and personal relationships cultivated by these two artists. Intersecting artistic paths and shared journeys are traced through recollections, interviews, photographs and letters, along with rarely seen works from the collections of the Museum of Fine Arts - Hungarian National Gallery, and the Rippl-Rónai Museum in Kaposvár, as well as the Deák Collection of the King St. Stephen Museum in Fehérvár, the Antal-Lustig Collection, and the collections of Gábor Klein, András Nagy, András Feuer and János Haas.

In a manner exceptional for the Czóbel Museum (which has been in existence since 1975), artists that appear in this shared story – including such dominant figures, arriving from the direction of the French Nabis and Fauvists, the Hungarian Fauvists, and plein air painting, as József Rippl-Rónai, Károly Kernstok and Baron Ferenc Hatvany – are represented in the form of capsule exhibitions. Individual works are also showcased from the oeuvres of artists, such as Róbert Berény, Margit Gráber, István Ilosvai-Varga, Csaba Perlirott, Piroska Szántó, Lajos Tihanyi, Géza Vörös, and Sándor Ziffer,



Matisse: Kuporgó akt, 1913 | Crouched Nude, 1913
papír, szita | paper, screenprint
Szépművészeti Múzeum, Budapest | Museum of Fine Arts, Budapest

who played a special role in Czóbel and Modok's separate pasts or their shared life as a couple.

The Parisian atmosphere that had such a defining influence on Czóbel's early international success is evoked by a graphic art section featuring artistic copies of works by Henri Matisse, Amedeo Modigliani, Pablo Picasso, Auguste Renoir, Paul Cézanne and Marc Chagall, as well as George Braque, in the original. Of the existing literature on Czóbel (spanning nearly a hundred years), the Bibliography compiled by Mimi Kratochwill and Iván Dévényi's Czóbel Memorial Book served as our main sources of information.

In examining the interpersonal relationships, intellectual commonalities and painterly methods uncovered during the curatorial process, many questions arose that may lead even to contemporary trends in New Painting. At the same time, with Ferenc Hatvany, a conservative, traditional understanding of painting is also added to the mix. The themes of the presented painters are constant. They are all untouched by media criticism and explore new, unique possibilities of representation of the classical genres (landscape, interior, still life, nude and portrait). This brings us closer to the heterogeneous tendency of the era, referred to as the Paris School. We can see whether living through a shared history and the time spent together really did produce similarities in the visual language, or if these friendly ties only served



báró Hatvany Ferenc: Fekvő nő, é.n. | Lying Woman, n.d.
olaj, vászon | oil on canvas
Magyar Nemzeti Galéria | Hungarian National Gallery

to reinforce each artist's uniqueness. This figurative-based post-impressionism – having managed to boldly hold its own through turbulent decades of alternating abstract isms – probably plays an essential role in the continuing relevance of figurative painting, which has weathered great storms.

Brigitta Muladi
curator

A KIÁLLÍTÁSHOZ KAPCSOLÓDÓ PROGRAMOK

MÁJUS 20. SZOMBAT 17:00
KIÁLLÍTÁSMEGNYITÓ | Paletták
Megnyitja: Martos Gábor művészeti író

JÚNIUS 10. SZOMBAT 17:00
TÁRLATVEZETÉS | Rockenbauer Zoltán művészettörténész
Belépőjeggyel látogatható.

JÚLIUS 1. SZOMBAT 17:00
KURÁTORI TÁRLATVEZETÉS | Muladi Brigitta
Belépőjeggyel látogatható.

JÚLIUS 15. SZOMBAT 17:00
TÁRLATVEZETÉS | Klimó Károly festőművész
Belépőjeggyel látogatható.

SZEPTEMBER 16. SZOMBAT 17:00
TÁRLATVEZETÉS | Uray-Szépfalvi Ágnes festőművész
Belépőjeggyel látogatható.

OKTÓBER 15. VASÁRNAP 10:00-12:00
CSALÁDI NAP | Múzeumpedagógiai program
Belépőjeggyel látogatható.

- A rendezvények előzetes regisztrációval (**regisztracio@muzeumicentrum.hu**) látogathatóak.
- **Hírlevél feliratkozás** (hírek, programok, érdekességek a Ferenczy Múzeumi Centrum életéből): www.muzeumicentrum.hu
- Pénztárzárás: 17:30
Jegyvásárlás: a helyszínen, a www.muzeumicentrum.hu vagy a jegymester.hu oldalon.
- Éves bérleteink a váltástól számított 365 napig érvényesek. Kaphatók a múzeumi pénztárakban, a jegymester.hu-n és a szentendrei TourInform irodában.
- A programváltoztatás jogát fenntartjuk!
- Czóbel Múzeum, 2000 Szentendre, Templom tér 1.

A broszúra a Paletták - Czóbel Béla párizsi és magyarországi kapcsolatai című kiállítás alkalmából készült. Ferenczy Múzeumi Centrum, Szentendre, 2023. május 21. – 2024. április 30.

This brochure was published on the occasion of the exhibition entitled Palettes - Béla Czóbel his connections to Paris and Hungary Ferenczy Museum Center, Szentendre, 21 May 2023 – 30 April 2024

Kiadja | Publisher Ferenczy Múzeumi Centrum

Felelős kiadó | Publication overseen by PROSEK Zoltán

Kurátor | Curator MULADI Brigitta

Grafikai terv | Graphic design HERR Ágnes, ZAJÁ CZ Petra
Angol fordítás | English translation RUDNAY Zsófia
Fotó | Photo DEIM Balázs

Nyomda | Press Pannónia Nyomda Kft.

A borítón | on the cover
Czóbel Béla és Modok Mária Picasso műtermében, Antibes, 1955
Fotó: Marton Ervin
Béla Czóbel and Mária Modok in Picasso's Paris studio, Antibes, 1955, Photo: Marton Ervin

© szerzők | The authors
© fordítók | The translators
© Ferenczy Múzeumi Centrum, 2023

A broszúra szerzői jogilag védett. A kiadó előzetes írásos hozzájárulása nélkül részleteiben sem reprodukálható | All rights reserved. No part of this brochure can be reproduced without express written permission from the publisher.



A kiállítás csütörtöktől vasárnapig
10 és 18 óra között látogatható.

The exhibition is on view from Thursday
to Sunday from 10 am to 6 pm.



FERENCZY MÚZEUMI
CENTRUM

SZENTENDRE
2023

Infó: +36 20 779 6657 | info@muzeumicentrum.hu
www.muzeumicentrum.hu | [f /ferenczymuzeumicentrum](https://www.facebook.com/ferenczymuzeumicentrum)
[@ muzeumicentrum](https://www.instagram.com/muzeumicentrum) | [y ferenczymuzeumicentrum](https://www.youtube.com/ferenczymuzeumicentrum)

#PALETTAK #CZOBELEBELA
#MUZEUMICENTRUM #AMUZEUMOKVAROSA #SZENTENDRE